Enclosed Switching Power Supply
Compact DIN Rail Mountable



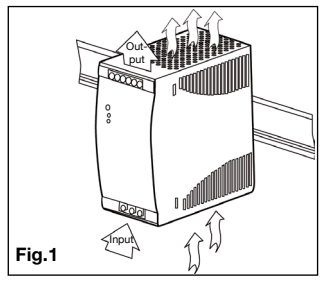
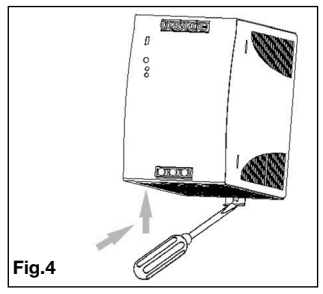
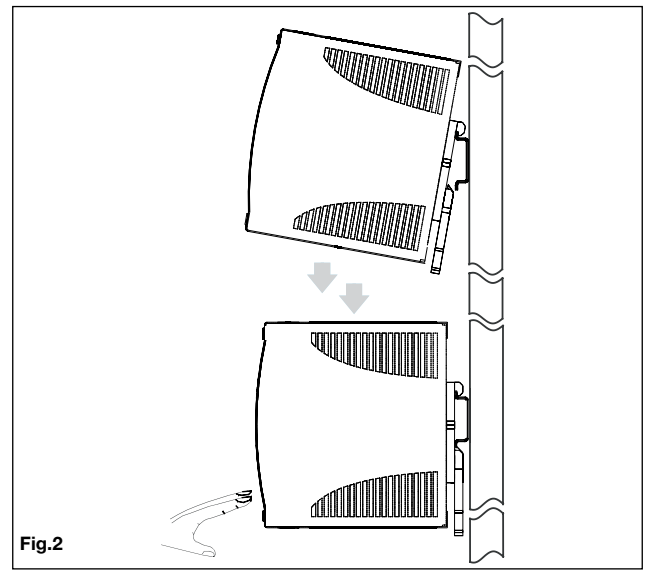


Fig.1


Fig.4


Fig.2

Technical Data
Installation and Operation

CARLO GAVAZZI

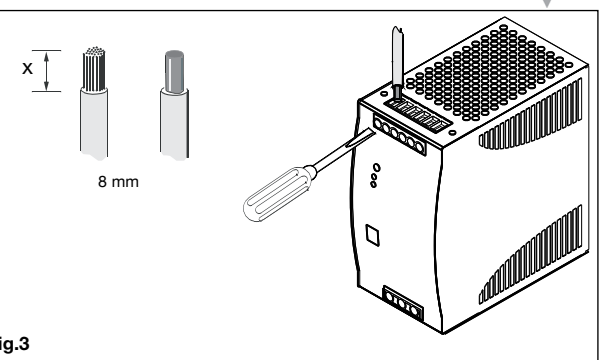
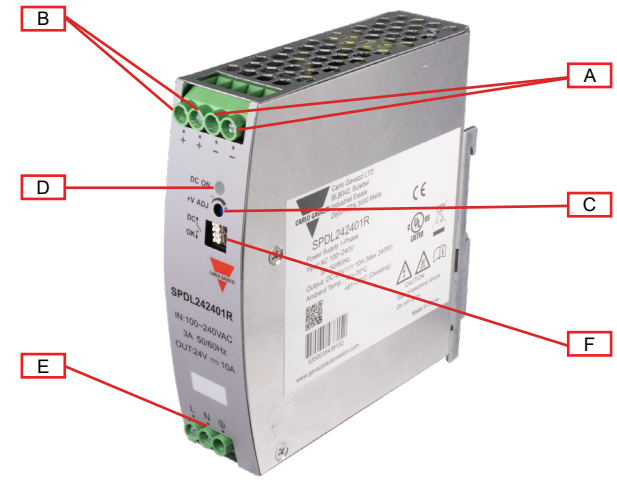


Fig.3

	SPDL 15W	SPDL 30W	SPDL 60W	SPDL 75W	SPDL 120W	SPDL 240W	SPDL 480W
L, N	0.32 - 4 mm² (22 - 12 AWG)			0.5 - 6 mm² (20 - 10 AWG)		0.5 - 6 mm² (20 - 10 AWG)	0.75 - 6 mm² (18 - 10 AWG)
PE							
+, -						0.75 - 6 mm² (18 - 10 AWG)	1.5 - 6 mm² (16 - 10 AWG)
DC OK	-			-		0.2 - 1.5 mm² (24 - 16 AWG)	
	0.5 Nm			5 Nm			

Structure | Struktur | Struktur | Struttura | Structure | Estructura | 结构



Element	Component	Function
A	- V terminals	Negative DC Output terminals
B	+ V terminals	Positive DC Output terminals
C	VADJ Trimmer	Output voltage adjustment
D	DC OK LED	Green when output voltage is active
E	Input terminals	L, N supply terminals and Protective Earth (PE)
F	DC OK relay	Relay rating: 30 VDC / 1 A max. (resistive load) Relay contacts closed when output voltage ≥ 90% of rated output voltage.

Element	Komponente	Funktion
A	- V Klemmen	Negative DC-Ausgangsanschlüsse
B	+ V Klemmen	Positive DC-Ausgangsklemmen
C	VADJ Trimmer	Einstellung der Ausgangsspannung
D	DC OK LED	Grün, wenn Ausgangsspannung aktiv ist
E	Eingangsanschlüsse	Versorgungsklemmen L, N und Schutzerde (PE)
F	DC OK Relais	Relaisleistung: 30 VDC / 1 A max. (ohmsche Last) Relaiskontakte geschlossen, wenn die Ausgangsspannung ≥ 90 % der Nennausgangsspannung beträgt.

Element	Komponent	Funktion
A	- V terminaler	Negative DC-udgangsterminaler
B	+ V terminaler	Positive DC-udgangsterminaler
C	VADJ Trimmer	Justering af udgangsspænding
D	DC OK LED	Grøn, når udgangsspændingen er aktiv
E	Indgangsterminaler	L, N forsyningsklemmer og beskyttelsesjord (PE)
F	DC OK relæ	Relæstyrke: 30 VDC / 1 A max. (resistiv belastning) Relækontakter lukket, når udgangsspænding ≥ 90 % af nominel udgangsspænding.

Elemento	Componente	Funzione
A	Terminali - V	Terminali di uscita CC negativi
B	Terminali + V	Morsetti di uscita CC positivi
C	Trimmer VADJ	Regolazione della tensione di uscita
D	LED CC OK	Verde quando la tensione di uscita è attiva
E	Terminali di ingresso	Morsetti di alimentazione L, N e terra di protezione (PE)
F	Relè CC OK	Portata relè: 30 VDC / 1 A max. (carico resistivo) Contatti del relè chiusi quando la tensione di uscita è ≥ 90% della tensione di uscita nominale.

Élément	Composant	Fonction
A	- Bornes V	Bornes de sortie CC négatives
B	Bornes + V	Bornes de sortie CC positives
C	Tondeuse VADJ	Réglage de la tension de sortie
D	LED CC OK	Vert lorsque la tension de sortie est active
E	Bornes d'entrée	Bornes d'alimentation L, N et terre de protection (PE)
F	Relais CC OK	Calibre du relais : 30 VDC / 1 A max. (charge résistive) Contacts de relais fermés lorsque la tension de sortie ≥ 90 % de la tension de sortie nominale.

Elemento	Componente	Función
A	Terminales - V	Terminales de salida de CC negativa
B	Terminales + V	Terminales de salida de CC positivos
C	Recortadora VADJ	Ajuste de voltaje de salida
D	LED CC OK	Verde cuando el voltaje de salida está activo
E	Terminales de entrada	Terminales de alimentación L, N y tierra de protección (PE)
F	Relé CC correcto	Clasificación del relé: 30 VDC / 1 A máx. (carga resistente) Los contactos del relé se cierran cuando el voltaje de salida es ≥ 90 % del voltaje de salida nominal.

元素	零件	功能
A	- V 端子	负直流输出端子
B	+ V 端子	正直流输出端子
C	VADJ 修剪器	输出电压调整
D	直流正常指示灯	输出电压有效时为绿色
E	输入端子	L、N 电源端子和保护接地 (PE)
F	DC OK 继电器	继电器额定值：最大 30 VDC / 1 A （阻性负载） 当输出电压≥额定输出电压的90%时继电器触点闭合。

EN

Safety notes

Read Instructions!
Before working with this unit, read these instructions carefully and completely. Make sure that you have understood all the information!

Disconnect system from supply network
Before any installation, maintenance or modification work:
Disconnect your system from the supply network. Ensure that it cannot be re-connected inadvertently!

Before start of operation
Ensure appropriate installation
Warning! Improper installation / operation may impair safety and may result in operational difficulties or complete failure of the unit. The unit must be installed and put into service appropriately by qualified personnel. Compliance with the relevant regulations must be ensured. Before operation is begun the following conditions must be ensured, in particular: Connection to main power supply in compliance with: see Approvals and Standards. With stranded wires: all strands must be secured in the terminal blocks (potential danger of short circuit). Unit and power supply cables must be properly fused; if necessary a manually controlled disconnecting element must be used to disengage from supply mains. The non-fused earth conductor must be connected to the ground terminal (protection class 1). All output lines must be rated for the power supply output current and must be connected with the correct polarity. Sufficient air-cooling must be ensured. Use in a pollution degree 2 environment.

In operation: No modifications!
As long as the unit is in operation: do not modify the installation! The same applies also to the secondary side. Risk of electric arcs and electric shock (fatal)! Only (dis) connect plug connectors when the power is off!

Convection cooling
Do not cover any ventilation holes!
Leave sufficient space around the unit for cooling!
See supplementary sheet “Technical Data” and Fig. 1

Warning: High voltage! Store energy!
The unit contains unprotected conductors carrying a lethal high voltage, and components storing substantial amounts of energy. Improper handling may result in an electric shock or serious burn! The unit must not be opened except by appropriately trained personnel! Do not introduce any object into the unit! Keep away from fire and water!

Installation

Application
This unit is a primary switched-mode power supply designed for use in panel-board installations or building-in applications where access to the supply is restricted (shock-hazard protection). It must only be installed and put into service appropriately by qualified personnel.

Mounting

Permissible mounting position: see Fig. 1 keep free ventilation hole, leave space for cooling! Recommended to have 25 mm free space at all sides for ventilation / cooling: see supplementary sheet “Technical Data”. Snap on support rail (See Fig. 2)
- Tilt the unit slightly rearwards.
- Fit the unit over top hat rail.
- Slide it downward until it hits the stop.
- Press against the bottom front side for locking.
- Shake the unit slightly to check the locking action.

Front elements

Operation indicator
Potentiometer
Setting the output voltage.

Connection / Internal fuse

Connection
- Data for permitted loads, cable cross-sections and stripping: see enclosed leaflet “ Technical Data “ (See Fig. 3).
- Use only commercial cables designed for the indicated voltage and current values!
- With flexible cables: make sure that all stranded cable are secured in the terminal.
- Ensure proper polarity at output terminals!

Grounding
- Do not operate without PE connection! To comply with EMC and safety standards (CE mark, approvals), the unit must only be operated if the PE terminal ground is connected to the non-fused earth conductor.
- Secondary side is not earthed; if necessary the - terminal can be earthed.

Internal fuse
The internal input fuse serves to protect the unit and must not be replaced by the user. In case of an internal defect, the unit must be returned to the manufacturer for safety reasons.

Removal

Removal from DIN Rail
Insert a flat screwdriver into the slot in the clamp. Pull down the clamp out unit the clamp clicks, and turn the switching power supply bottom out. (See Fig. 4)

DE

Sicherheitshinweise

Anleitung lesen!
Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät montieren, anschließen und in Betrieb nehmen. Wenden Sie sich bei Fragen zu dieser Anleitung oder den technischen Daten an Carlo Gavazzi GmbH Weiterstadt.

Trennen Sie Ihr System vom elektrischen Netz
Trennen Sie Ihr System vor Installation, Wartung oder Änderungen vom elektrischen Netz. Sorgen Sie dafür, dass es nicht durch unbefugte Personen wieder eingeschaltet werden kann!

Überprüfen Sie das Gerät vor dem Einschalten auf fehlerfreie Installation
Warnung! Installation, Betrieb und Wartung dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen; im anderen Fall ist die elektrische Sicherheit des Gerätes nicht gewährleistet; Funktionsstörungen oder ein kompletter Ausfall können die Folge sein. Die Anforderungen der DIN EN-Normen und VDEBestimmungen müssen erfüllt sein. Vor der ersten Inbetriebnahme müssen folgende Bedingungen erfüllt sein: Anschluss an das elektrische Netz entsprechend Mit: siehe Zulassungen und Normen. Bei mehradrigen Leitungen: Alle Einzelleiter müssen sicher an den Klemmen angeschlossen sein, um einen möglichen Kurzschluss oder die Berührung von spannungsführenden Leitern zu vermeiden. Die Leiter von Gerät und Stromversorgung müssen ausreichend abgesichert sein. Falls erforderlich, ist eine handbetätigte Einrichtung zur Trennung vom elektrischen Netz vorzusehen. Der nicht abgesicherte Erdleiter ist an die Klemme Grund anzuschließen (Schutzklasse 1). Alle Ausgangsleitungen müssen für den Ausgangsstrom der Stromversorgung ausgelegt und mit der richtigen Polarität angeschlossen sein. Eine ausreichende Luftkühlung muss sichergestellt sein.

Bei Betrieb: Keine Änderungen!
Nehmen Sie im laufenden Betrieb des Gerätes keine Änderungen an der Installation vor; das gilt auch für die Sekundärseite. Es besteht die Gefahr von elektrischen Bogenentladungen und lebensgefährlichem elektrischen Schlag. Steckverbindungen nur bei ausgeschalteter Versorgungsspannung herstellen oder lösen.

Konvektionskühlung
Decken Sie keine Kühlschlitze ab! Lassen Sie bei der Montage genügend Platz für ausreichende Kühlung! Beachten Sie Abb. 1 und die „Technischen Daten“.

Warnung: Hochspannung! Gespeicherte elektrische Energie!
Im Gerät sind nicht abgedeckte Leiter, die lebensgefährliche Spannungen führen, und Bauteile installiert, die hohe elektrische Energien speichern. Ein nicht fachgerechter Umgang mit dem Gerät kann zu tödlichen Verletzungen führen!
Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft geöffnet werden!
Stecken Sie keine Gegenstände in das Gerät!
Schützen Sie das Gerät vor Feuer und Wasser!

Installation

Anwendung
Das Gerät ist ein primär getaktetes Schaltnetzteil fu˙r die Installation in Schaltschränken oder die Anwendung als Einbaugerät, bei denen der direkte Zugang zur Stromversorgung zum Schutz vor elektrischem Schlag nicht möglich ist. Es darf nur durch eine Elektrofachkraft installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden.

Montage

Montage des Gerätes: Siehe Abb. 1. Decken Sie die Kühlschlitze nicht ab; lassen Sie nach allen Seiten etwa 25 mm Abstand für Lüftung und Kühlung! Beachten Sie dazu die „Technischen Daten“ im Datenblatt.
- Aufsetzen auf Hutschiene (siehe Abb. 2)
- Neigen Sie das Gerät leicht nach hinten.
- Setzen Sie die Halterung des Gerätes auf die Oberseite der Hutschiene.
- Drücken Sie das Gerät nach hinten, bis es einrastet.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät sicher in seiner Montageposition sitzt.

Bedienelemente an der Frontseite

Betriebsanzeige
Potentiometer
Einstellung der Ausgangsspannung.

Anschluss / Gerätesicherung

Anschluss
- Daten für zulässige Lasten, Leiterquerschnitte und Abisolierlängen: Siehe das beiliegende Datenblatt “Technische Daten” (siehe Abb. 3).
- Verwenden Sie nur Kabel und Leitungen mit VDE-Zeichen, die für die angegebenen Spannungen und Strüme ausgelegt sind!
- Bei flexiblen Leitungen: Alle Einzelleiter müssen sicher an den Klemmen angeschlossen sein
- Überprüfen Sie die Ausgangsanschlüsse auf richtige Polarität!!

Erdung
- Nicht ohne PE-Anschluss betreiben! Um EMV und Sicherheitsnormen einzuhalten (CE-Kennzeichnung, Zulassungen), muss das Gerät nur sein Wenn die PE-Klemme Masse an den nicht verschmutzten Schutzleiter angeschlossen ist.
- Die Sekundärseite ist nicht geerdet; falls erforderlich, kann die - Klemme zusätzlich geerdet werden.

Gerätesicherung
Die Gerätesicherung schützt das Netzteil und darf vom Anwender nicht ausgetauscht werden. Bei einem Defekt muss das Gerät zur Reparatur an Carlo Gavazzi Weiterstadt geschickt werden, um die elektrische Sicherheit bei Wiederinbetriebnahme zu gewährleisten.

Ausbau

Ausbau aus DIN-Schiene
Stecken Sie einen Schraubendreher in den Schlitz der Halterung. Ziehen Sie die Halterung bis zu einem hörbaren Click nach unten und nehmen das Schaltnetzteil von der DIN-Schiene (siehe Abb. 4).

DK

Oplysninger om sikkerhed

Læs denne vejledning!
Før du begynder at bruge denne enhed, skal du gennemlæse denne vejledning grundigt i sin helhed.
Vær sikker pa, at du har forstaet alle de oplysninger, den indeholder!

Afbryd forsyningen til systemet
Før der foretages nogen form for installation, vedligeholdelse eller modifikation, skal systemet kobles fra elnettet. Vær sikker pa, at den ikke ved et uheld kan blive tilsluttet igen!

Før driften pabegyndes:
Kontrollér, at installationen er korrekt
Advarsel! Fejlagtig installation eller forkert drift forringer sikkerheden og kan medføre driftsproblemer eller svigt i enheden. Enheden ma kun installeres og sættes i drift af autoriserede montører. Det skal sikres, at alle relevante retningslinjer overholdes. Før driften pabegyndes, skal følgende forhold tilsikres, især: Tilslutning til hovedstrømforsyningen i overensstemmelse med: se godkendelser og standarder. I tilfælde af flertradede ledninger skal alle trade være forsvarligt fastgjort i terminalblokkene (for at undga risiko for kortslutning). Alle kabler til og fra enheden og strømforsyningen skal være forsynet med sikringsafbryder. Om nødvendigt skal der benyttes en manuel afbryder til frakobling fra strømforsyningen. Jordlederen uden sikring skal sluttes til jord terminalen (beskyttelseskласse 1). Alle udgangsfaser skal være dimensioneret til strømforsyningens udgangsstrøm og skal være tilsluttet med korrekt polaritet. Det skal sikres, at der er tilstrækkelig luftkøling.

Under driften: Ingen modifikationer!
Sa længe enheden er i drift, ma der ikke foretages nogen modifikationer i installationen! Det samme gør sig gældende for sekundærsiden. Der er risiko for elektrisk buedannelse og livsfarligt elektrisk stød!
Stik ma kun tilsluttes og frakobles, nar strømmen er slukket!

Konvektionsafkøling
Ventilationshuller ma ikke tildækkes!
Der skal være tilstrækkelig plads omkring enheden til afkøling!
Se det supplerende ark "Tekniske data" samt fig. 1.

Advarsel: Højspænding! Energioplagring!
Enheden indeholder ubeskyttede ledere, der fører en livsfarlig højspænding, samt komponenter, der oplagrer betragtelige mængder energi. Forkert handtering kan medføre elektrisk stød og/eller alvorlige forbrændinger!
Enheden ma kun abnes af behørigt uddannet personale!
Der ma ikke indføres nogen form for genstande i enheden!
Enheden skal holdes væk fra brandkilder og vand!

Installation

Anvendelse
Denne enhed er en switch mode-primærforsyning, der er beregnet til anvendelse i omskiftertavler eller indbygningsapplikationer med begrænset adgang til forsyningen (forebyggelse af elektrisk stød). Enheden ma kun installeres og sættes i drift af autoriserede montører.

Montering

Den tilladte monteringsposition fremgar af fig. 1. Sørg for, at ventilationshullet ikke overdækkes, og sørg for tilstrækkelig plads til afkøling! Det anbefales at have 25 mm frirum til alle sider med henblik pa ventilation/afkøling: Se det supplerende ark "Tekniske data". Snap-ON støtteskinne (se fig. 2)
- Vip enheden lidt bagud.
- Sæt enheden ned over top hat-skinnen.
- Lad den glide nedad, indtil den nar stoppet.
- Tryk nederst pa enhedens front for at lase den pa skinnen.
- Ryk forsigtigt i enheden for at kontrollere lasningen.

Elementer pa fronten

Driftsindikator
Potentiometer
Indstilling af udgangsspændingen.

Tilslutning / intern sikring

Tilslutning
- Data vedr. tilladt belastning, kabeltværsnit og afisolering af kabler findes i det supplerende ark "Tekniske data" (se fig. 3).
- Brug kun almindeligt tilgængelige kabler, der er beregnet til de angivne spændings- og strømværdier!
- Hvis der anvendes flexkabler, skal det sikres, at alle trade i kablet er forsvarligt fastgjort i terminalen.
- Kontrollér, at polariteten ved udgangsterminalerne er korrekt!

Jordforbindelse
- Enheden ma ikke anvendes uden PE-tilslutning! Enheden skal overholde EMC-retningslinjerne og gældende sikkerhedsstandarder (CE-mærkning, godkendelser) og ma derfor kun anvendes, hvis PE-terminalen er sluttet til jordlederen uden sikring.
- Sekundærsiden er ikke jordforbundet. Om nødvendigt kan - terminalen jordforbindes.

Intern sikring
Den interne indgangssikring skal beskytte enheden og ma ikke udskiftes af brugeren. Hvis der opstar en intern fejl, skal enheden returneres til producenten af sikkerhedsmæssige arsager.

Afmontering

Afmontering fra DIN-skinne
Før en flad skruetrækker ind i rillen i klemmen. Træk klemmen nedad, indtil den klikker, og drej switch mode-forsyningsenhedens bund udad. (Se fig. 4).

IT

Informazioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni!
Prima di lavorare con questi dispositivi leggere le seguenti istruzioni accuratamente e completamente.
Assicuratevi di aver compreso tutte le informazioni.

Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica
Prima di eseguire qualsiasi installazione, lavoro di manutenzione o modifica:
Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica. Assicurarsi che non posso essere riconnessa inavvertitamente.

Prima di alimentare assicurarsi di avere eseguito una installazione adeguata.
Attenzione! Una installazione inadeguata potrebbe causare malfunzionamenti o danni permanenti all'unitá. Questo dispositivo deve essere installato e messo in servizio da personale qualificato. Deve essere verificata la corrispondenza alle norme vigenti. Prima di far funzionare l'unitá assicurarsi delle sotto elencate condizioni, ed in particolare di: Connessione alla rete elettrica secondo la VDE01000 e EN50178. Con cavi flessibili: tutti i trefoli devono essere serrati all'interno del morsetto (pericolo potenziale di creare corto circuiti). L'unitá ed i cavi di collegamento devono essere dotati di relativo fusibile; se necessario un dispositivo di sgancio manuale deve essere interposto per scollegare dalla rete. Il conduttore di terra (senza fusibile) deve essere collegato al terminale terra (Classe di protezione 1). Tutte le linee di uscita devono essere dimensionate secondo il valore massimo di corrente di uscita e devono essere collegate con la giusta polaritá. Deve essere garantita una sufficiente aerazione per il raffreddamento.

Durante il funzionamento: Nessuna modifica!
Fintanto che l'unitá e` in funzione: non modificare l'installazione! Lo stesso si applica per la sezione secondaria. Rischio di scariche e scosse elettriche (Fatali!) Connettere e disconnettere I connettori solo quando non c'e` tensione!

Raffreddamento a convezione
Non coprire alcuna delle griglie di ventilazione Lasciare spazio sufficiente, al ricambio di aria per il raffreddamento, intorno all'unitá.
Vedere relativo Data Sheet e figura 1.

Attenzione! Alta tensione! Residuo di energia immagazzinata!
Questa unitá contiene conduttori non protetti che trasportano alte tensioni mortali, inoltre vi sono componenti che possono immagazzinare una quantitá sostanziale di energia. Un uso improprio potrebbe causare scosse elettriche e/o gravi bruciature Questa unitá non deve essere aperta eccetto che da personale propriamente addestrato! Non introdurre nessun oggetto nell'unitá!
Tenere lontano dal fuoco e dall'acqua!

Installazione

Applicazione
Questo alimentatore e` progettato per l'uso in installazioni in quadri elettrici e in applicazioni domotiche dove l'accesso all'alimentazione e` limitata (protezione contro rischio di folgorazioni). Deve essere installato e messo in servizio in modo appropriato solo da personale qualificato.

Montaggio

Per la posizione di montaggio ammissibile, fare riferimento alla figura 1. Lasciare la griglia di ventilazione libera, asciare spazio per il raffreddamento! Per le rispettive distanze raccomandate: vedere data sheet Aggancio alla barra di fissaggio (vedere Fig. 2)
• Ribaltare leggermente l'unitá all'indietro.
• Inserire l'unita nella parte superiore della guida DIN.
• Far scorrere verso il basso fino a che non si blocca la corsa.
• Premere il lato inferiore anteriore fino a che non si ode il click del bloccaggio.

Elementi frontali

Indicatori di funzionamento
Potenziometro
Impostazione della tensione di uscita.

Connessione / fusibile interno

CONNESSIONE
• Dati per i carichi, le sezioni e gli spostamenti consentiti: vedere il foglio illustrativo allegato "Dati tecnici" (vedi figura 3).
• Utilizzare solo cavi commerciali progettati per i valori di tensione e corrente indicati!
• Con cavi flessibili: assicurarsi che tutti i cavi intrecciati siano fissati nel terminale.
• Assicurare la corretta polarità nei morsetti di uscita!
Messa a terra
• Non utilizzare senza collegamento a terra PE! Per essere conforme alle norme EMC e di sicurezza (marchio CE, omologazioni), l'unità deve essere utilizzata solo se il terminale di massa PE è collegato al conduttore di terra senza fusibile.
• Il lato secondario non è collegato a terra; Se necessario, il terminale - può essere collegato a terra facoltativamente.
Fusibile interno
Il fusibile Interno serve a proteggere l'unitá e non deve essere sostituito dall'utilizzatore. In caso di qualsiasi difetto interno, l'unità deve essere resa al fornitore per ragioni di sicurezza. L'apertura del dispositivo provoca la cessazione immediata della copertura di garanzia.

Rimozione

Rimozione dalla guida DIN
Prima della rimozione: togliere la tensione di rete e scollegare il sistema. Inserire un cacciavite piatto nella fessura del unità di aggancio. Tirare verso il basso l'unità di bloccaggio inserita nell'unità di bloccaggio e sollevare l'alimentatore dal basso. (Vedi Fig. 4)

FR

Consignes de Sécurite

Lire les Instructions!
Avant d'utiliser cet instrument, lire attentivement toutes ces instructions et s'assurer qu'elles sont bien toutes comprises!

Avant toute opération d'installation, de maintenance ou de modification:
Débrancher l'alimentation du secteur et s'assurer qu'il est impossible de le rétablir me˜me par inadvertance!

Avant toute mise en service
Vérifier l'installation
Attention Danger! Toute installation incorrecte de l'alimentation affecte la sécurité et peut conduire á des problémes de fonctionnement ou une défaillance totale de l'alimentation. Seul un personnel habilité et spécialement formé peut procéder á l'installation et la mise en service de l'alimentation. Constater que l'installation est conforme aux réglementations adéquates. Avant mise en service de l'alimentation, s'assurer que les conditions suivantes sont respectées: Le raccordement á l'alimentation électrique principale doit être conforme á la norme VDE01000 et EN50178. Utilisation de câbles gainés : s'assurer que tous les câbles de raccordement sont insérés correctement dans le bornier et isolés (danger potentiel de court circuit). Les câbles de sortie secondaire et ceux du secteur doivent être équipés de fusibles adéquats; au besoin, installer un élément coupe circuit manuel pour isoler l'alimentation du secteur. Le fil de terre sans fusible doit être raccordé á la borne terre (protection classe 1). Toutes les lignes de sortie doivent être dimensionnées en fonction du courant de sortie de l'alimentation et raccordées selon la polarité adéquate. Prévoir le refroidissement de l'alimentation (circulation d'air autour de celle-ci).

En cours de fonctionnement: modification interdite !
Ne jamais intervenir quand l'alimentation est sous tension! Cette instruction s'applique é galement á l'étage secondaire. Risque d'arcs électriques et d'électrocution (danger de mort)! Débrancher les fils uniquement lorsque le circuit est hors tension!

Refroidissement par convection
Ne jamais couvrir des trous de ventilation! Laisser un espace suffisant autour de l'alimentation pour permettre le refroidissement! Voir fiche complémentaire "Caractéristiques Techniques" et Fig. 1

Attention Danger: Haute Tension! Stockage d'énergie!
Des conducteurs non protégés présents dans l'alimentation véhiculent de hautes tensions mortelles; de même, d'importantes quantités d'énergie sont stockées dans les composants de l'alimentation. Toute manutention inadaptée peut conduire á des risques d'électrocution ou de graves brûlures! Seul un personnel habilité et spécialement formé peut procéder á l'ouverture de l'alimentation! Ne jamais introduire d'objet quelconque dans l'alimentation! L'alimentation doit e˜tre installée loin de toute source de chaleur et d'eau!

Installation

Application
Cette alimentation électrique á découpage est conçue pour une utilisation dans les installations en tableaux ou en intégration et dont l'accés á celle-ci est interdite (pour des raisons de protection contre les risques d'électrocution). Seul un personnel habilité et spécialement formé peut procéder á son installation et á sa mise en service.

Montage

Position de montage autorisée: voir Fig. 1 ne jamais recouvrir les trous de ventilation; prévoir un espace suffisant pour le refroidissement! Distances respectives recommandées: voir fiche complémentaire "Caractéristiques Techniques".
• Rail support de montage (Voir Fig. 2)
• Basculer l'alimentation légè rement vers l'arriére.
• Installer l'alimentation en partie supérieure du rail.
• Laisser l'alimentation coulisser vers le bas, en butée.
• Verrouiller l'ensemble en exerçant une pression sur le bord inférieur de la face avant
• Par un léger effort, tenter de faire bouger l'alimentation et constater qu'elle est correctement verrouillée.

Eléments en face avant

LED de fonctionnement
Potentiome˜tre
Réglage de la tension de sortie.

Raccordement / Fusible interne

Raccordement
Caractéristiques des charges, sections de câbles et longueur de dénudage permises: voir fiche incluse "Caractéristiques Techniques" (Voir Fig. 3).
• Utiliser les câbles du commerce conçus pour les valeurs de tension et courant indiquées á l'exclusion de tout autre câble!
• Utilisation de câbles souples: constater que tous les câbles gainés sont insérés correctement dans le bornier.
• Constater que la polarité aux bornes de sortie est correcte!
Mise á la terre
• Ne jamais utiliser l'alimentation sans raccordement á la terre! Conformément aux re˜gles de CEM et pour répondre aux normes de sécurité (marquage CE, homologations), utiliser l'alimentation uniquement si la borne de terre est raccordée au connecteur de terre sans fusible.
• Le secondaire n'est pas mis á la terre; au besoin, on peut raccorder la borne – á la terre, en option.
Fusible interne
• Le fusible interne sert á protéger l'alimentation; son remplacement par l'utilisateur est interdit. En cas de défaut interne, et pour des raisons de sécurité, réexpédier l'alimentation au constructeur.

Dépose

Avant dépose: Couper le secteur et débrancher l'alimentation de son circuit d'alimentation principal.
Voir Fig. 4 Repousser la glissiére vers le bas (déverrouillage). Soulever doucement le bord inférieur de la face avant de l'alimentation pour la faire basculer puis la déposer.

ES

Notas de seguridad

Instrucciones
Antes de trabajar con este módulo, lea atentamente las instrucciones y asegúrese de haber entendido bien toda la información facilitada.

Desconecte el sistema de la red de alimentación
Antes de efectuar cualquier trabajo de instalación, mantenimiento o modificación, desconecte su sistema de la red eléctrica. Asegu´rese de que e´ste no pueda ser conectado por accidente.

Antes de su puesta en marcha
Asegúrese de que la instalación se ha hecho correctamente
Advertencia: Si la instalación o el funcionamiento del módulo no son correctos, puede reducirse la seguridad, causando problemas de funcionamiento o el fallo total del módulo. El módulo debe ser instalado y puesto en servicio por técnicos autorizados. Deberá asegurarse de que la instalación cumple las normas relevantes. Antes de poner en funcionamiento la fuente, asegúrese de que la instalación cumple los siguientes requisitos: La conexión con la red de alimentación principal cumple los requisitos de las normas VDE01000 y EN50178. Si se utilizan cables trenzados: todos los cables trenzados deberán estar bien sujetos en los bloques de terminales (peligro potencial de cortocircuito). Los cables del módulo y de alimentación debera´n estar debidamente protegidos por un fusible; si es necesario, se utilizará un dispositivo de desconexión de control manual para desconectar el módulo de la red de alimentación. El conector de tierra sin fusible deberá estar conectado al Terminal " " (clase de protección 1). Todas las l´neas de salida deberán estar preparadas para soportar la intensidad nominal de salida de la fuente de alimentación y conectadas respetando la polaridad correcta. Debe asegurarse una ventilación adecuada

---

No haga ninguna modificación con el mo´dulo en funcionamiento!
Mientras el módulo está funcionando, no haga ninguna modificación en la instalación. Esto vale también para el lado secundario. Existe el peligro de arcos eléctricos y descargas eléctricas que pueden ser fatales.
¡Conecte o desconecte los conectores solamente cuando la alimentación está desconectada

---

Refrigeración por convección
¡No cubra ningún orificio de ventilación!
¡Deje suficiente espacio alrededor de la unidad para que se enfríe!
Ver hoja complementaria "Datos técnicos" y Fig. 1

Advertencia: ¡Alto voltaje! ¡Almacena energía!
La unidad contiene conductores desprotegidos que transportan un alto voltaje letal y componentes que almacenan cantidades sustanciales de energía. ¡El manejo inadecuado puede provocar una descarga eléctrica o quemaduras graves! ¡La unidad no debe abrirse excepto por personal debidamente capacitado! ¡No introduzca ningún objeto en la unidad! ¡Manténgase alejado del fuego y el agua!

Instalación

Application
Esta fuente de alimentación conmutada está diseñada para ser utilizada en aquellas instalaciones en panel o empotradas donde está restringido el acceso a la fuente de energ´a (proteccio´n contra el peligro de descargas). Esta fuente únicamente deberá ser instalada y puesta en servicio por personal técnico autorizado.

Montaje

Posición de montaje permitida: ver Fig. 1. Deje libres los orificios de ventilación y un espacio alrededor del módulo para su refrigeración. Se recomienda dejar un espacio de 25 mm alrededor del módulo para su ventilación/ refrigeración: ver el apartado "Datos Técnicos".
Montaje en el carril (ver Fig. 2)
• Incline ligeramente el módulo hacia atrás.
• Encaje el módulo en la parte superior del carril
• Deslícelo suavemente hacia abajo hasta que haga tope
• Empuje desde la base frontal para enclavarlo
• Mueva ligeramente el instrumento para comprobar que está bien sujeto

Elementos frontales

Indicador de funcionamiento
Potenciómetro
Para ajustar la tensión de salida

Conexión / Fusible interno

Conexión
• Para los datos relativos a las cargas permitidas, secciones y pelado de cables: ver el apartado de "Datos Técnicos" (ver Fig. 3).
• Utilice únicamente cables diseñados para los valores de tensión e intensidad indicados.
• Con cables flexibles: asegúrese de que todos los cables trenzados están bien sujetos al terminal.
• Asegúrese de que la polaridad en los terminales de salida es correcta.
Tierra
• No trabaje sin una conexión PE! Para cumplir las normas EMC y de seguridad (marca CE, homologaciones), antes de poner en funcionamiento el módulo, asegúrese de que el terminal PE está conectado al conductor de tierra sin fusible, a través de una borna de la red de protección de la instalación.
• El lado secundario no tiene conexión a tierra; si es necesario el terminal - se pueden conectar a tierra.
• El fusible interno de entrada sirve para proteger el módulo y no deberá ser sustituido por el usuario. Si se detectara algún fallo interno, el módulo deberá ser devuelto al fabricante por razones de seguridad.

Desmontaje

Desmontaje del carril DIN
Antes de sacarlo: Inserte un destornillador plano en la ranura de fijación. Suelte el módulo de los trinquetes de sujeción y tire de la base de la fuente de alimentación conmutada para sacarla (ver Fig. 4).

CN

安全须知

阅读说明!
在使用本产品前，请仔细阅读这些说明。确保你已经了解所有信息!

断开系统与供应网的连接
在进行任何安装，维修或修改工作之前：
断开系统与供应网的连接。确保它们不会在无意中重新连接!

开始运作前
确保正确安装
警告!不正确的安装/操作会损坏安全性，导致操作困难或产品的完全故障。产品必须由专业人员正确安装并投入使用。确保符合相　　关规定。在开始操作前必须确保以下条件，特别是：符合以下要求的电源连接：参考认证和标准。使用标准电线；所有线束必须固定　于接线端子内（潜在的短路危险）。产品和电源线缆必须完全融合；必要时手动控制将元件与电源断开。非融合接地导线必须连接到　接地端子（防护等级 1）。所有输出线缆必须满足额定电源输出电流并且确保以正确极性连接。 确保足够的空气冷却。应用于环境等级 2 的环境中。

运行中：不要进行更改!
只要产品在运行过程中：不要更改安装!同样适用于二次侧。有电弧与电击危险（致命）!只有电源关闭拔掉连接插头，才可以进行
更改!

对流冷却
不要覆盖任何通风孔!
在产品周围预留足够的空间进行冷却!参考附录"技
术参数"和 Fig. 1

警告：高压!存储能量
本产品包含承受致命高压的未受保护的导体，以及可存储大量能量的元件。不正确的操作可能会导致触电或严重烧伤!除非经过适当　培训的人员，否则不得打开本机!不要将任何物体引入本机!远离火和水!

安装

应用
本产品为开关电源，主要设计用于面板安装或电源供应受限的应用（具有防震保护）。它必须由专业人员安装并投入使用。

安装位置

允许的安装位置：见 Fig. 1 保持通风口通畅，预留冷却空间!建议每侧留有 25 mm 的可用空间进行通风/冷却：参见补充表"技术参数"。产品卡在支撑轨上
• 将本机略微向后倾斜。
• 将产品安装在导轨上。
• 向下滑动直到停止位置。
• 压住底部正面进行锁定。
• 轻轻摇动本机以检查锁定情况。

前置面板元素

工作指示
电位器
设置输出电压

连接/内部保险丝

连接
• 允许的负载，线缆横截面积及剥离数据：参见附录"技术数据"（见 Fig. 3）。
• 仅使用为指定电压和电流值设定的商用电缆!
• 使用柔性电缆：确保所有绞线都固定于终端中。
• 确保输出端子极性正确!
• 不要在没有连接 PE 的情况下运行!为了符合 EMC 和安全标准 (CE 标准认证)，只有在PE端子连接到非熔断接地导体时，本机才可以运行。
• 二次侧不接地：如有需要，"-"终端可任意接地 内部保险丝内部输入保险丝用于保护设备，用户不得更换。如果发生内部缺陷，出于安全考虑，本机必须退回制造商。

拆卸

从DIN 导轨拆卸将螺丝刀插入夹具的槽中。向下拉出夹紧的卡扣，然后将开关电源底部向外转。(见Fig.4)

Dimensions (mm) | Abmessungen (mm) | Mål (mm) | Dimensioni (mm) | Dimensions (mm) | Dimensiones (mm) | 尺寸 (mm)

